

# 4th International Roundtable Seminar on Discourse Analysis and Translation and Interpreting Studies

## Multidisciplinary as a Way to Move forward: New Technologies and New Modes

*Recortado. Sala 3 M, Universidad de Alcalá de Henares*

**Tuesday, 13th November 2018**

9.00-10.30: Charlotte Taylor, "Comparing across languages in corpus and discourse

analysis: some issues and approaches".



**WORKSHOP**

10.30-11.15: Jeremy Munday, "The limits and possibilities of appraisal theory in translation studies".

11.15-11.30: Coffee Break.

11.30-12.15: Themis Kaniklidou and Juliane House, "Populist discourses in translation".

12.15-13.00: Ji-Hae Kang, "'Committed people helping millions of learners' or 'providers of free labor'? The discursive construction of 'volunteer translator' in the MOOC provider translation community controversy".

13.15-15.30: Lunch Break.

15.30-16.30: María Calzada Pérez y María del Mar Sánchez Ramos, "Spring cleaning time: some ideas on overcoming "dusty corners" in corpus-based translation studies".

16.30-17.15: Time for pollination.

19.00: Eating Out!

**Sponsors:**



**AICO-17-082**



**UJI-B2017-25**

# 4th International Roundtable Seminar on Discourse Analysis and Translation and Interpreting Studies

Multidisciplinary as a Way to Move forward: New Technologies and New Modes

**Wednesday, 14th November, 2018**

9.30-10.00: Elisabetta Adami, "Multimodality and translation. A

research agenda for a way forward."



**WORKSHOP**

10.00-10.45: Zhang and Qin, "Paratextual reframing and stance mediation: a case study of translation of news narratives on China-US trade conflict".

10.45-11.00: Coffee break.

11.00-12.00: Mariachiara Russo, Claudio Bendazzoli, Michela Bertozzi, Silvia Bernardini, Adriano Ferraresi, "From text to multimodal resources: leveraging on existing corpora to advance in interpreting research".

12.00-13.30: Mira Kim, "A critical approach to corpus-based

translation studies".



**WORKSHOP**

13.30-15.00: Lunch break.

15.00-16.00: Long Li, "Who 'let all this happen'? – Shifts of responsibilities in representing the cultural revolution".

16.00-16.45: Elisa Calvo and Marián Morón, "Methodology, categorization and qualitative corpora at ECPC".

16.45-17.30: Discussion on Special Issue for Publication

19.00: Eating out and Farewell!!!!

**Sponsors:**



**AICO-17-082**



**UJI-B2017-25**